

# بهاس ملايو

(اوله مشفع)

سکلين مانسي، فندودق ۲ باکي سکل نگري ۲ يغ بسر، مشهور دان تمدن سرات عالم اين اداله اتوران ۲ اتوسوسنن ۲ بهاس فرسوراتن دان فرچکافن ماسيغ ۲ يأت سفرت نحو دان صرف سرت لاءين ۲ لاکي يغ سامفمان برماچم ۲ ماسيغ ۲، سلاين درفد عاده رسم، فرکاولن دان فکايين ۲ يغترنتتو دان سلاين درفد ايت اياله اوندغ ۲ کهاديلن يغبرلاءين ۲ دانتارا دسبواه نگري اين دغن سبواه نگري يغلاءين ايت .

اوله سبب ساي منوليس اين برکنان دغن بهاس ۲ سهاج مک ساي فافرکن اف يغ ساي ترايغه دان دغن رغکسن سهجاله يأت سفرت بهاس ۲ لاتين، (نگري روم توا) - گريک (يونان) فارسي، سنسکريه (هندو توا) فرينچ (فرنچيس) - عرب - دان بايق يغلاءين ۲ لاکي ايت دغن تيدق دکچوالیکن بغسا اتواکام ماسيغ ۲ مک اورغ ۲ يغ فون بهاس ايت برمکه ۲ له تنغ کنيغکين نحو دان صرف بهاس ماسيغ ۲، اکن تفافي سکات سما فنديت ۲ درفد سما بهاس ۲ ايت مفاکو کنيغکين دان کليهن نحو دان صرف بهاس عرب کران کسفرنآنن يغ ملغکافي لاکي کوکه دان تف يغ تيدق بوله مغليروکن . ددالم بهاس عرب سهکک بيلاغن ضمير ۲ سرت فعل ۲ دنتوکن، مثالن: ضمير شورغ للاکي دان فعل ۲ برلاءين درفد ضمير شورغ فرمفوان دان فعل ۲ - دوا اورغ للاکي دنتوکن ضمير دان فعل ۲ - يغبرلاءين درفد ضمير دان فعل ۲ دوا اورغ فرمفوان - تيک اتو له درفد تيک اورغ للاکي سرت فعل ۲ (يغدکناکن رامي) برلاءين فول درفد ضمير ۲ دان فعل ۲ تيک اتو له اورغ ۲ فرمفوان (يغدکناکن رامي) دان برلاءين فول دغن نام ۲ تدا، تمغه ۲

دان کادان ۲ ماسيغ ۲ دان تيدق بوله دچمفور ادوقکن سهاج .

سغکوهن ساي شورغ ملايو يغ تيدق فندي دالم بهاس عرب دان ساي فرچاي بهواسن اورغ ۲ ملايو يغ سامفام ساي فون برسام ۲ له ساي مغوجف بايق تريمکاسيه سرت موجي ۲ سغه عالم علماء دان لاءين ۲ اورغ ملايو يغ ماهر ددالم بهاس عرب سماد برچاکف دان منوليس بهاس عرب سرت تله مترجمهکن بيراف کتاب ۲ بسر دان کچيل کهاس ملايو سهکک دافه کيت اومه عام مچان دان مبوليهکن کيت برعمل عباده کفد توهن دان تاهو اف يغ دسوره دان اف يغدتکه اوله اکام کيت اسلام، اکتتافي ولو فون بکيتو ساي کرفکالي دافتي بهوا سغه درفد ترجماهن ۲ ايت اد ترفيسوغ درفد سوسن اتو ترتيب بهاس ملايو يغ سبرن، مک دباوه اين اداله ساي سوتکن سديکيه مثالن :-

- (1) - اداله کتاب اين هب نماکندي "کتاب فرکونن اسلام" (اتو نام ۲ يغلاءين ۲) . فد فنداقتن ساي اداله فرکنان "دي" کمدين درفد فرکنان نماکن ايت تيدق فاتوه دان ساله فد بهاس ملايو يغ سبتولن . سفاتوتن سيف ۲ فون توان فغارغ کتاب ايت (اتو سبارغ کتاب يغلاءين) تله برتان اکن ديرين سنديري :- "افکه يغ اکو نماکن فرکونن اسلام؟" تتوله اي سنديري منجواب :- "کتاب اينله!" مک اوله يهدمکين تيدقله سکالي ۲ مستي دتمه ضمير (اتو کنتينام) "دي" ايت فول . دان سوات مثال لاکي شورغ برکات: "اکو نماکندي انکو اين علي" دسين فون تيدق دکهندکي دتمه فرکنان "دي" کران سده تتو انفن ايتوله يغ اي بري نام علي .
- (2) - دکتاب ۲ اکام اچفکالي جوکک ساي تراج :- "قال رسول الله (ص)" يهدملايوکن "تله برسدا" "اي" (اتو "دي") رسول الله (ص) "مغافکه دسوتکن "دي" کمدين درفد "سدا" ايت

(سموغن فد موک 40)

(سموخن دري موک 4)

اساس باکي منتوکن يغمه مکين اين تيدق بوله داو کور  
دبندر ۲. تنافي او کورانن هندقله دلتمکن دکم نوغ ۲.  
اورغ ۲ کم نوغ داندونيسيا باقى يغمه ماسيه مځگو ناکن  
حروف جاوي دالم سورة مپورتن. يغمه مکين تيدق هان  
برلاکو دکم نوغ ۲ يغمه جاوه دري بندر، تنافي کم نوغ ۲  
دسکليليغ جاگرتاراي فون سده مېنجي کفد حروف  
رومي. بوقتين بچاله سوات سورة درفد جباتن فنراغن  
کمترين اکام جاگرتاراي يغمه مپتاکن بهوا اورغ ۲  
کم نوغ ددالم دائره ايت سده ساغه مېنجي کفد  
حروف رومي (ليهه سورتن يغمه کيت تراکن ددالم  
کلوارن مجله اين).

دغن کتر اغن ۲ اين کيت بره ارف جاغنه کيران  
کيت مبري فيکران مپرتاي عناصر يغبرتوجوان  
مروسقن کدودفکن کيت دغن تيدق ترله دهولو  
کيت مرقسا افکه ارتين فراو باهن ۲ حروف ايت  
باکي ماس يگان دناتغ انتوء کسلامتن اکام دان  
کبودايان کيت، کالو کيت ماسيه مځگو يغمه کيت اورغ  
اسلام. فراو باهن ۲، منوره فنداغن کيت، تيدق اکن دافه  
مغوبه کيت کالو کيت مفرتاھنکن کمليان دان شرف  
کيت، تنافي کالو کيت منچواي ۲ کن کمليان کيت  
کران تاکو تکن فريوق ناسي کيت ماسوق فاسير مک  
کادان کيت اکن منچادي ساکي لمبو دچوچوء هيدوغ،  
فوتيه کات اورغ فوتيه کات کيت - هيتم کات  
اورغ هيتم کات کيت، سب جيوا کيت تله دبلي دان  
ساغه کيت تله ترجوال اداڻ.

فسن سکارغ

تله سيف

### سیدنا حسین دکر بلاء

(دوا فځکل)

سڦځکل \$120 فوس 10 سين

فسنله کفد :-

### QALAM

356 & 358, GEYLANG ROAD,  
SINGAPORE 14.

(سموخن درفد موک 12)

بوکنکه "قال" اين سده تننو ارتين دغن ترکدوغ  
ددالمن ضمير 'هوا' يات شورغ للاکي؟ ترله  
ريځکس دان لبه موليق سوسن بهاس ملايون :-  
"تله برسدا رسول الله (ص) . . . ."

(3) - جکلوسکيران ادا له کلق سيف ۲ مځتاکن هوراين ۲  
ساي يغبرتسبوة داتس ايت ساله مک اکتقن تيدقله  
قول ساله ساي منترجمهکن :- "قالنا حلیمه و مريم  
..... دغن تله برکات حلیمه دان مريم کدوا ۲  
مريک فرمفوان ايت . . . . دسين راس ساي تننوله  
توان ۲ فمباچ يغمه بيچستان تر تاوا اتومپالهکن ساي؛  
تنافي سبلوم سيف ۲ مپالهکن ساي، مک مندهولوء يله  
ساي سنديري مځگو بهوا ترجماهن ساي اين ساله  
کران، ددالم بهاس عرب، فرکتان 'قالنا' ايت  
سميغ دتنوکن باکي دوا اورغ فرمفوان برکات  
تيدق لبه دان تيدق کورغ درفد دوا اورغ  
فرمفوان، تمباھنلاکي اد ترسبوة نام کدوا ۲.  
دانلاکي فدفنداقتن ساي، بهوا تنکل منترجمهکن  
اف ۲ بهاس فون کبهاس ملايو جاغنه سشورغ  
ترجمهکن ساتو فرماتو فرکتان بهاس اسيغ ايت يغمه  
منوره ترتيب نجو دان صرف يغمه سميغ ترتتو باکي  
بهاس ايت، مک يغمه مکين ايت بوله مروسقن بهاس  
کيت ملايو، اتو مځو بهکن ارتين ددالم بهاس ملايو  
اتو فون ستيق ۲ تياد برمعا لغسوغ، مثالن، - برکات  
شورغ هندوستاني "نوم روکو فيو؟" دان "اوکان  
کاوا!" دفرملايوکن "کامو روکوء هيسف"، دان  
"ماري ناسي ماکن!" بهارو ۲ اين شورغ صحابه  
ساي تله منريما سڦوچوء سورة درفد شورغ بڦځکالي  
برتوليسن اوردو، بوپين: "ساي فون توا بافق رومه  
تيدور، دي دم ساکي اد. ساي فرکي دقتور فځکيل،  
نکارغ دقتور اوبه ماکن دي". اذکه ترجماهن  
سفاته ۲ منوره نجو انديا يغمه سماچم اين بتول فد  
بهاس ملايو کيت؟ دان "تنغ دقتور اوبه ماکن دي"  
ايت ارتين يغمه سينر: سکارغ دي اد ماکن اوبه  
دقتور - بوکنله اوبه دقتور ماکن اورغ يغمه ساکي اين!